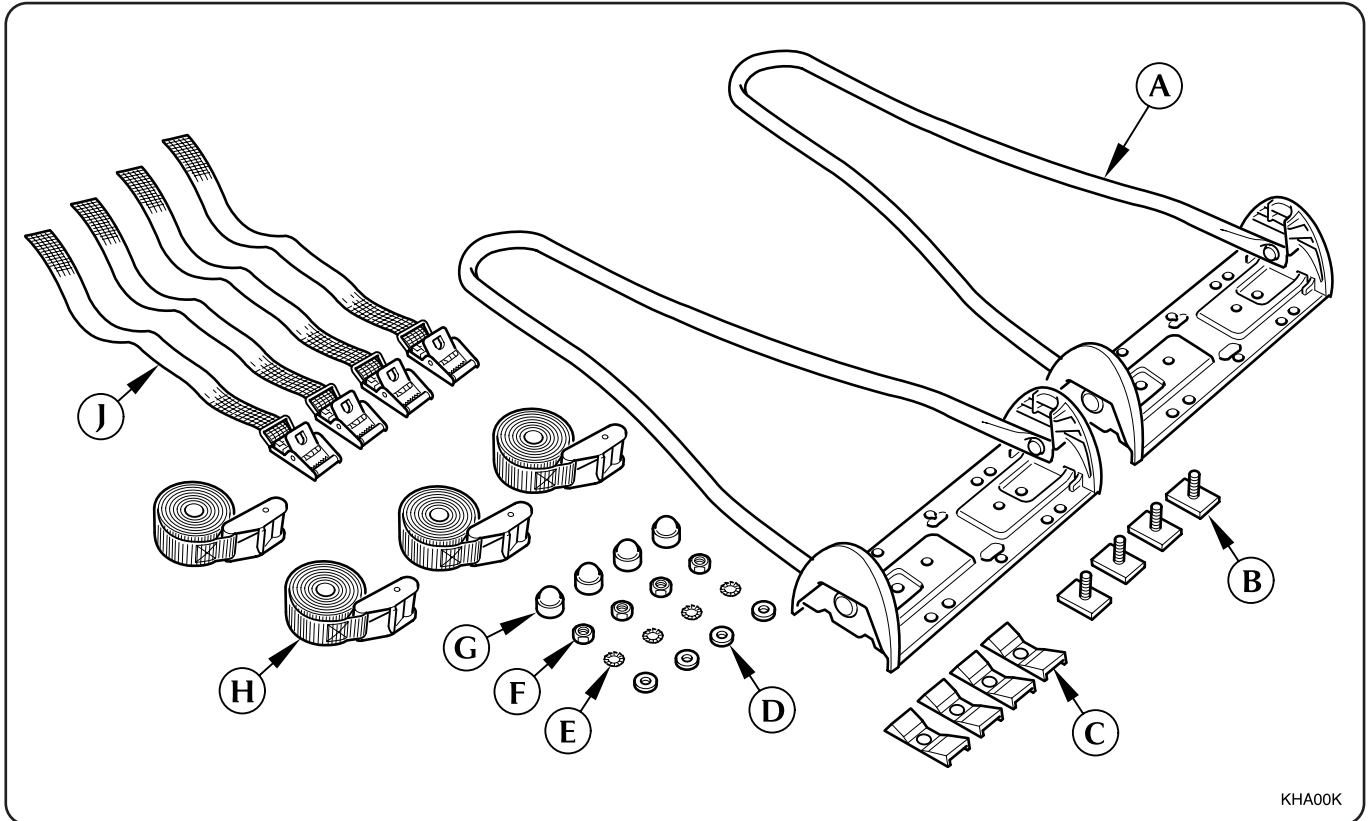




**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

**XJ Series, S-TYPE
& X-TYPE**

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボード ホルダー



KHA00K

Content of kit

- A. Surfboard/Kayak/Sailboard holders
- B. T-bolts
- C. Plastic mounts (S-TYPE & X-TYPE)
- D. Washers
- E. Locking washers
- F. Nuts
- G. Nut caps
- H. Large straps
- J. Small straps

Lieferumfang des Service-Kits

- A. Surfbrett-/Kajakträger
- B. T-Schrauben
- C. Kunststoffhalter (S-TYPE & X-TYPE)
- D. Scheiben
- E. Sicherungsscheiben
- F. Muttern
- G. Mutterkappen
- H. Lange Gurte
- J. Kurze Gurte

Contenido del kit

- A. Porta-tabla de surf / Porta-canoa / Porta-tabla de windsurf
- B. Tornillos en T
- C. Soportes de plástico (S-TYPE & X-TYPE)
- D. Arandelas
- E. Arandelas de bloqueo
- F. Tuercas
- G. Tapas de tuercas
- H. Correas largas
- J. Correas cortas

Contenu du kit

- A. Dispositifs de fixation de planche de surf / kayak / planche à voile,
- B. Vis en T
- C. Supports en plastique (S-TYPE & X-TYPE)
- D. Rondelles
- E. Rondelles-frein
- F. Ecrous
- G. Chapeaux d'écrou
- H. Grandes sangles
- J. Petites sangles

Contenuto del kit

- A. Supporti per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela
- B. Viti a T
- C. Elementi di montaggio in plastica (S-TYPE & X-TYPE)
- D. Rondelle
- E. Rondelle di bloccaggio
- F. Dadi
- G. Cappucci dadi
- H. Fascette grandi
- J. Fascette piccole

キット内容

- A. サーフボード / カヤック / セイルボード ホルダー
- B. T型-ボルト
- C. プラスチック マウント (S-TYPE & X-TYPE)
- D. ワッシャ
- E. ロッキング ワッシャ
- F. ナット
- G. ナット キャップ
- H. ストラップ (大)
- J. ストラップ (小)

SKXR83-40148-AB

MY 1998 →

Part No. C2A 1232



**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

**XJ Series, S-TYPE
& X-TYPE**

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

- 1a - 9a refers to XJ Series
- 1a - 9a s'applique à la Série XJ
- 1a - 9a XJ-Serie
- 1a - 9a Corresponde a la serie XJ.
- 1a - 9a valido per i veicoli Serie XJ
- 1a - 9a **XJ Series** に適用されます。

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

- 1b - 9b refers to S-TYPE
- 1b - 9b s'applique à la S-TYPE
- 1b - 9b S-TYPE
- 1b - 9b Corresponde a la gama de vehículos S-TYPE.
- 1b - 9b valido per i veicoli S-TYPE
- 1b - 9b **S-TYPE** に適用されます。

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

- 1c - 13c refers to X-TYPE
- 1c - 13c s'applique à la X-TYPE
- 1c - 13c X-TYPE
- 1c - 13c Corresponde a la gama de vehículos X-TYPE.
- 1c - 13c valido per i veicoli X-TYPE
- 1c - 13c **X-TYPE** に適用されます。

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

General notes and warnings relating to all models are written at the rear of this instruction. Ensure you have read and understood these instructions completely prior to fitment.

Des notes et avertissements généraux relatifs à tous les modèles sont inscrits à l'arrière de cette instruction. Veiller à lire et comprendre ces instructions entièrement avant la pose.

Alle Modelle betreffende Hinweise und Warnungen befinden sich auf der Rückseite der Einbauanleitung. Vor dem Anbau Warnhinweise vollständig lesen und verstehen.

En la parte trasera de estas instrucciones de montaje se incluyen la información general y advertencias correspondientes a todos los modelos. Asegúrese de que se leen a fondo y se comprenden estas instrucciones antes de llevar a cabo el montaje.

Le note generali e le avvertenze relative a tutti i modelli sono riportate sul retro delle presenti istruzioni. Leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire il montaggio.

全モデルに関連する一般的注意及び警告はこの指示の最後の方に記されています。取り付けに先立って、これらの指示を読んで完全に理解するようにして下さい。

MY

1998 →

Part No.

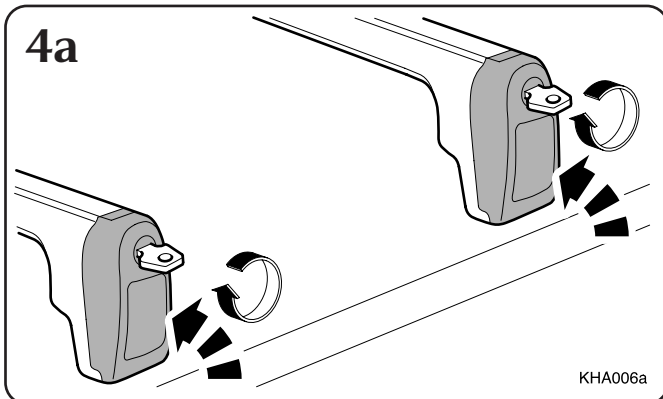
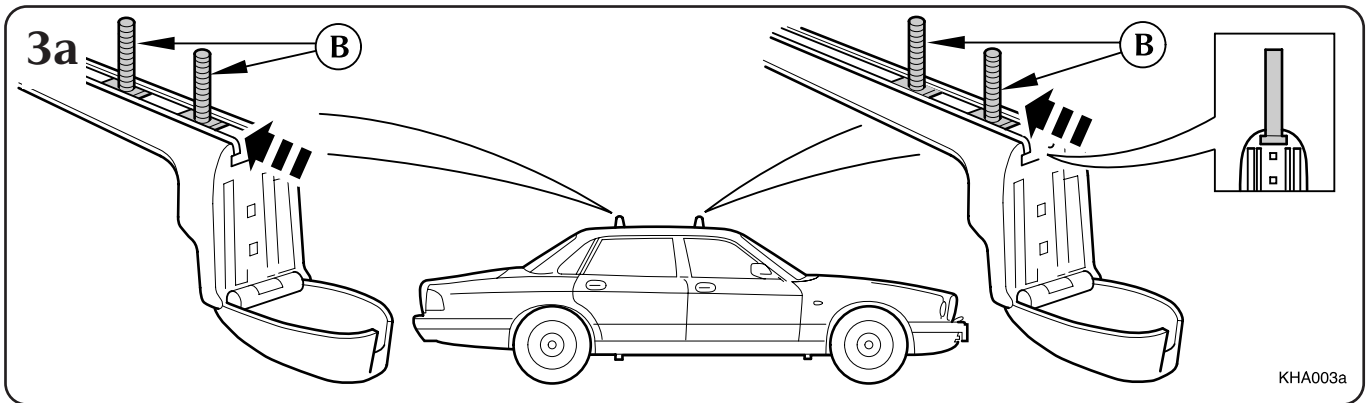
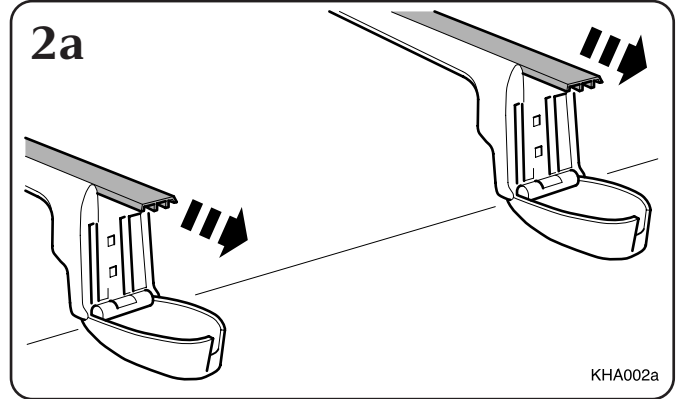
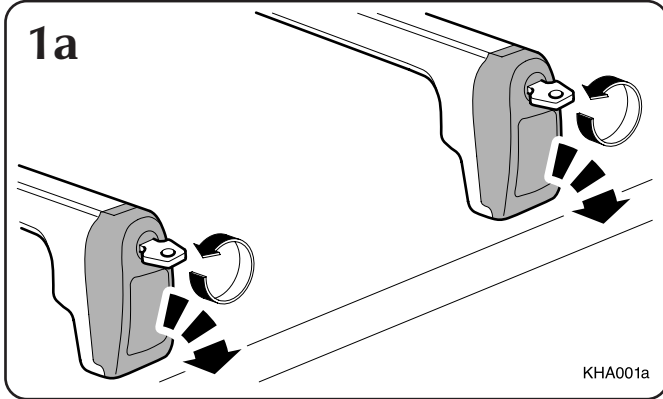
C2A 1232



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

XJ Series

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

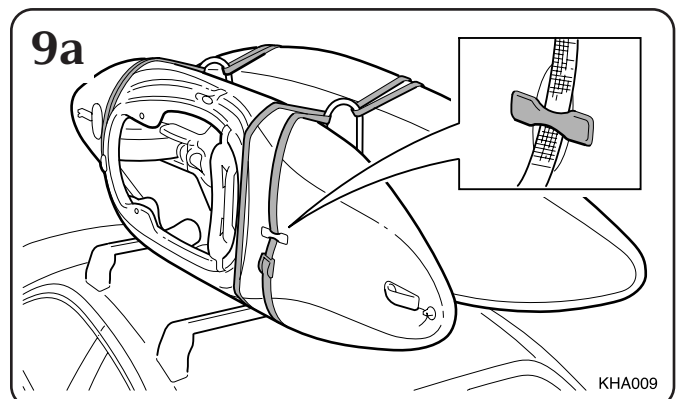
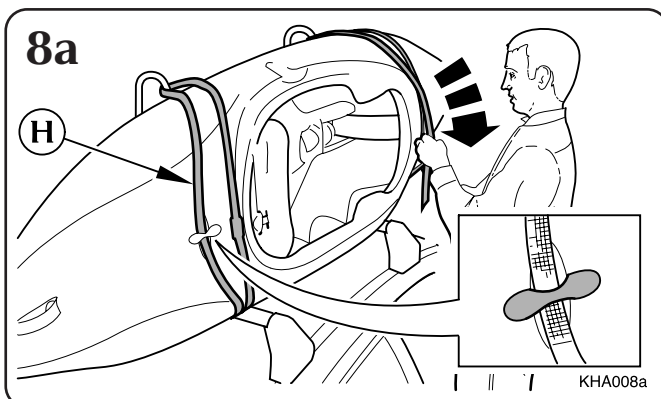
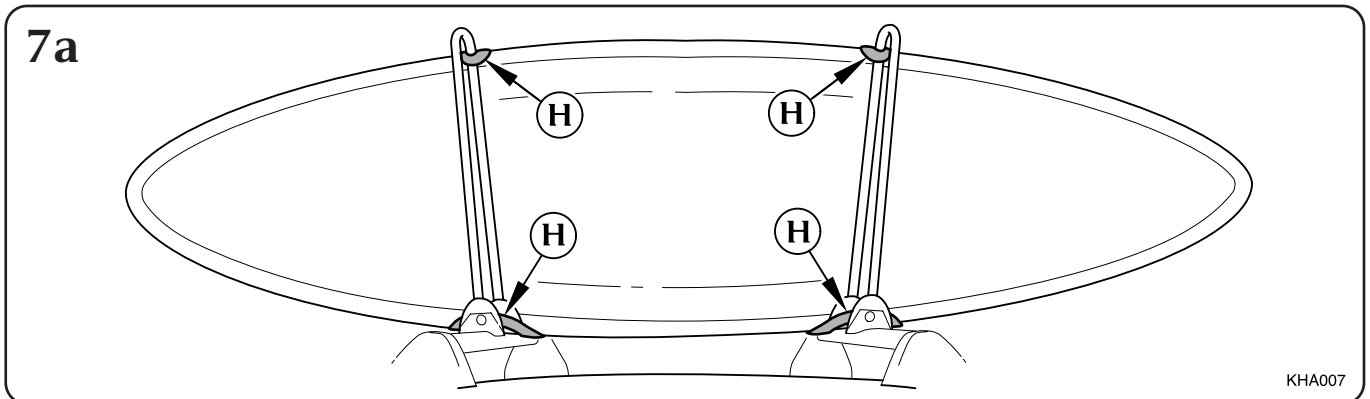
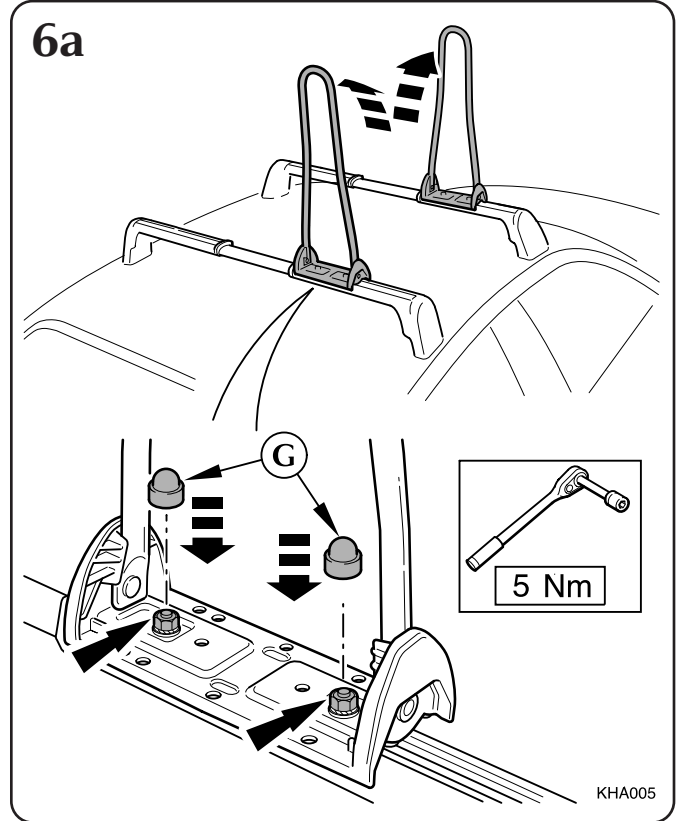
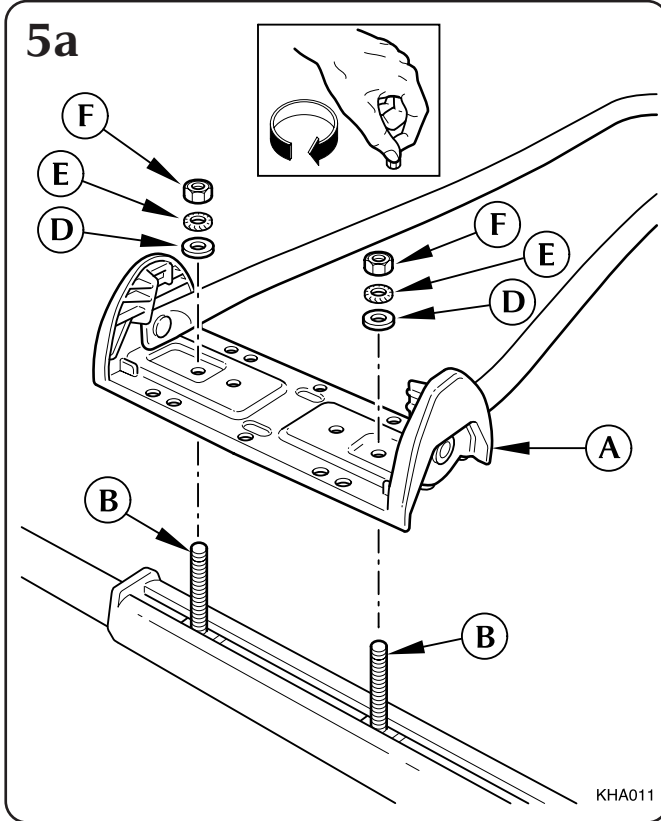




FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

XJ Series

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー



MY 1998 →

Part No. C2A 1232



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

S-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

1b - 9b refers to S-TYPE

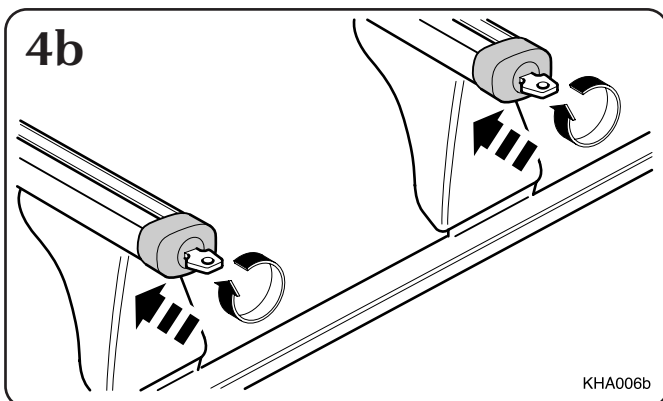
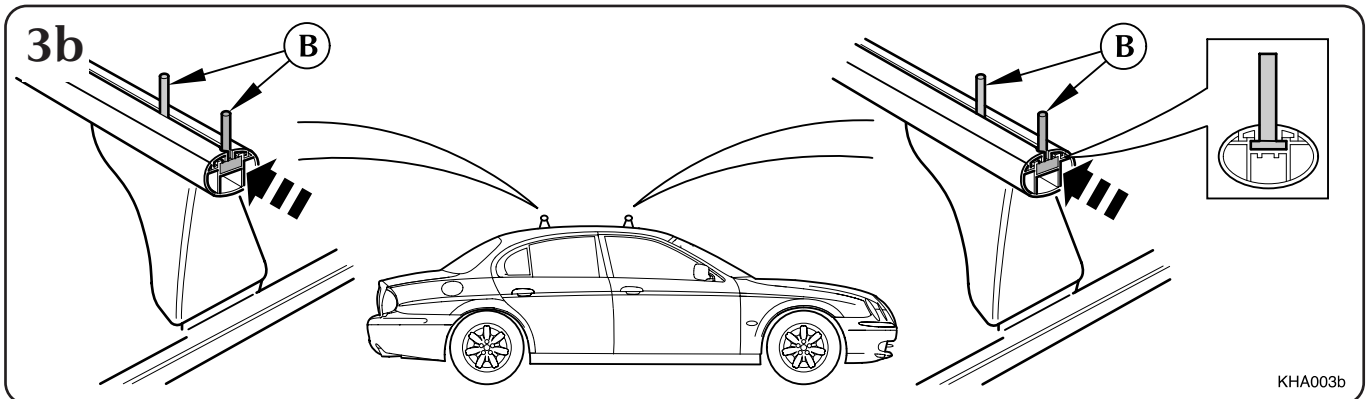
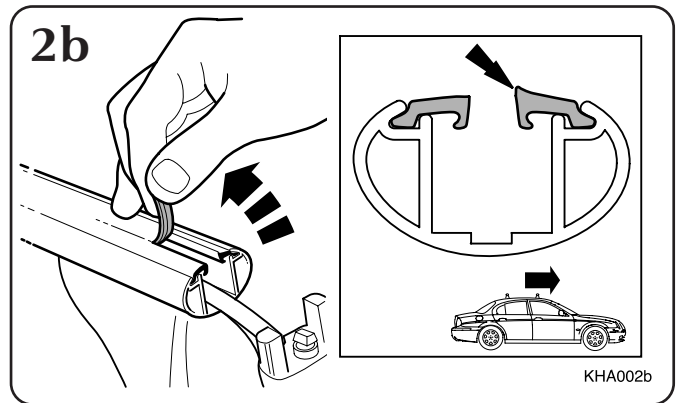
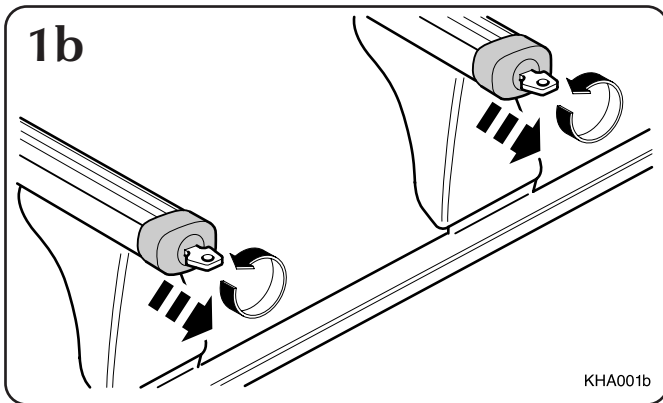
1b - 9b s'applique à la S-TYPE

1b - 9b S-TYPE

1b - 9b Corresponde a la gama de vehículos S-TYPE.

1b - 9b valido per i veicoli S-TYPE

1b - 9b S-TYPE に適用されます。



MY 1998 →

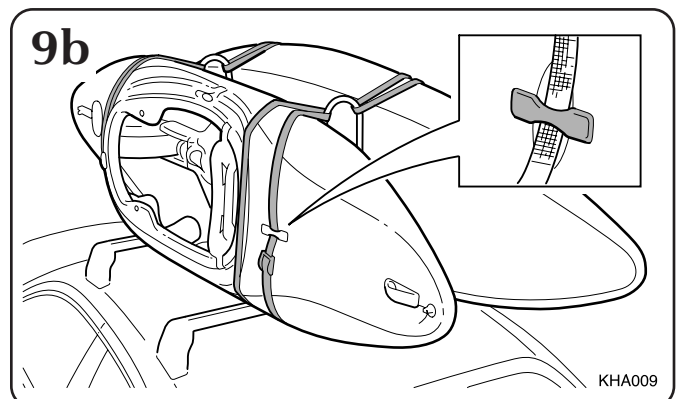
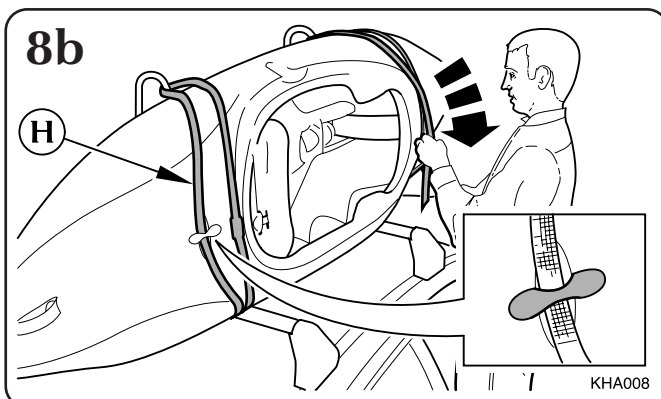
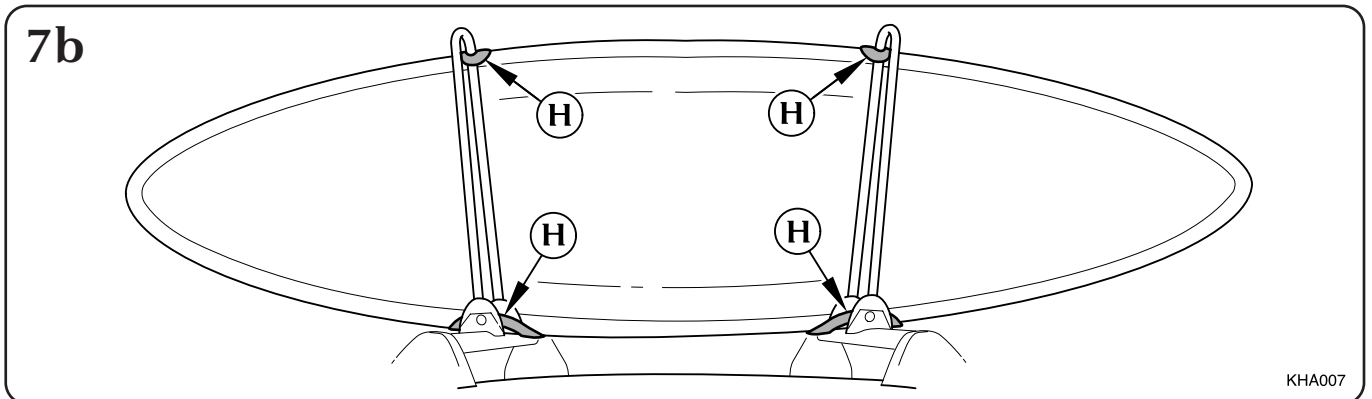
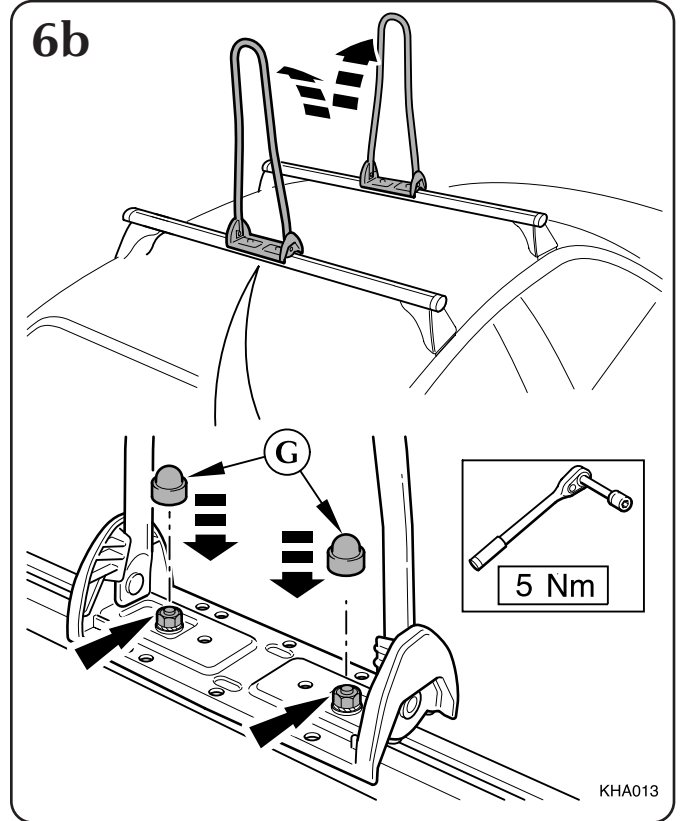
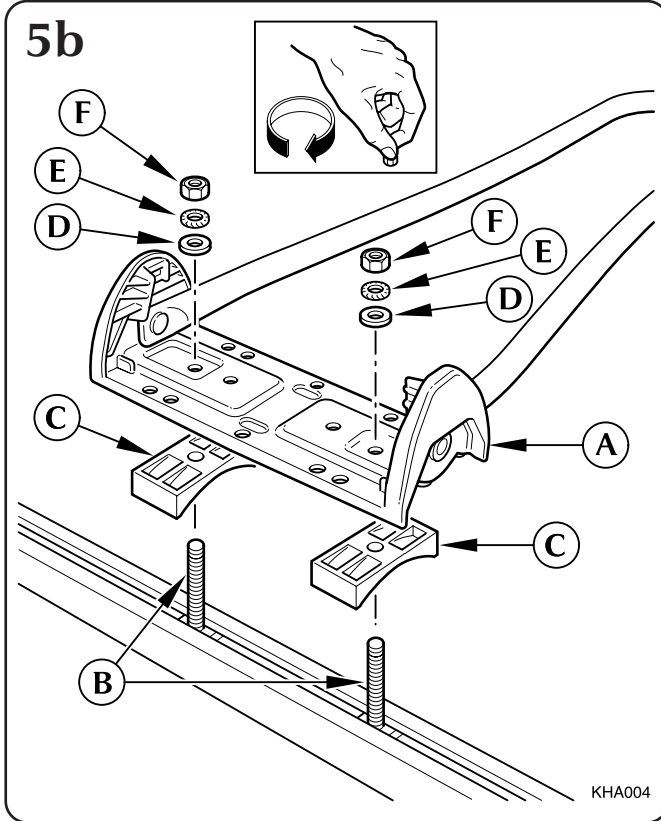
Part No. C2A 1232



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

S-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー



MY 1998 →

Part No. C2A 1232



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

X-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

1c - 13c refers to X-TYPE

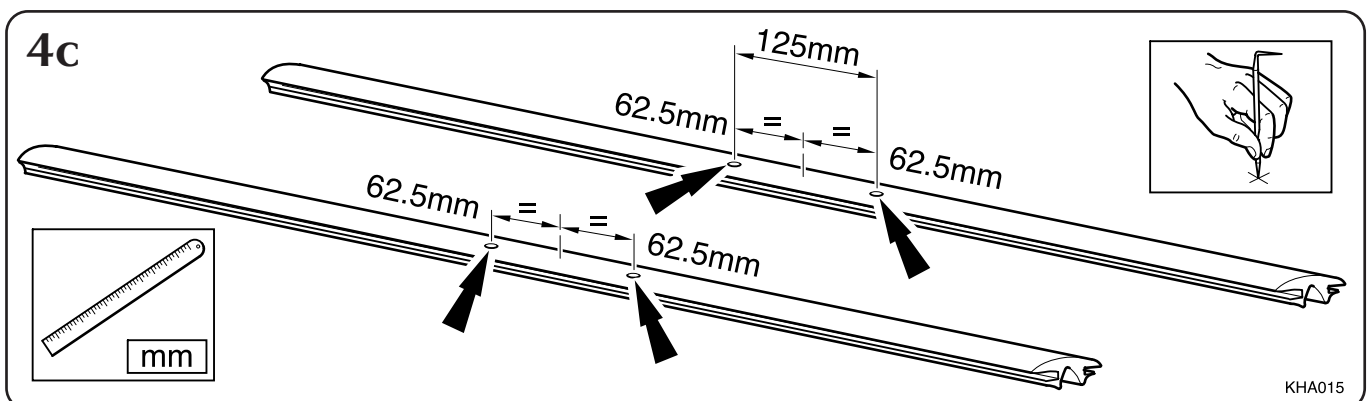
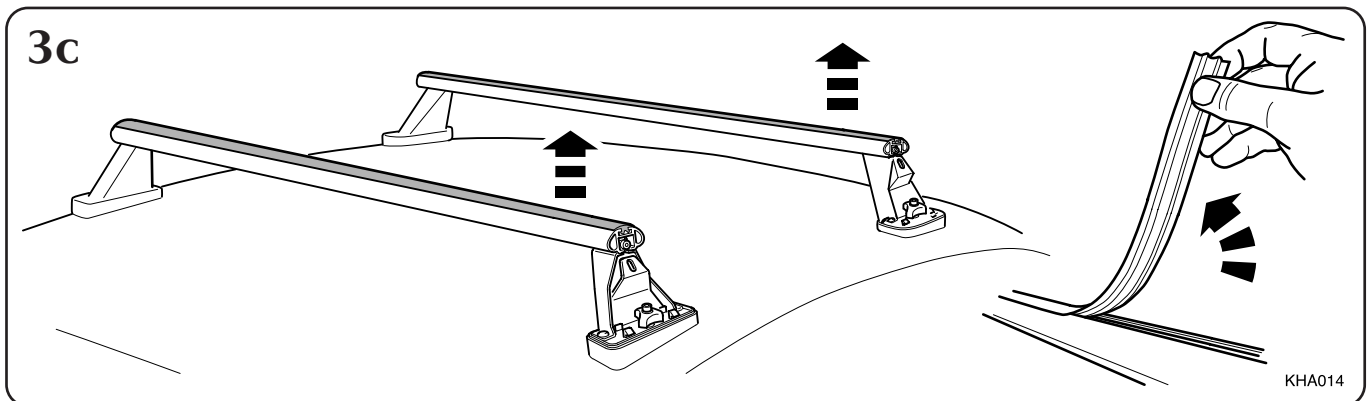
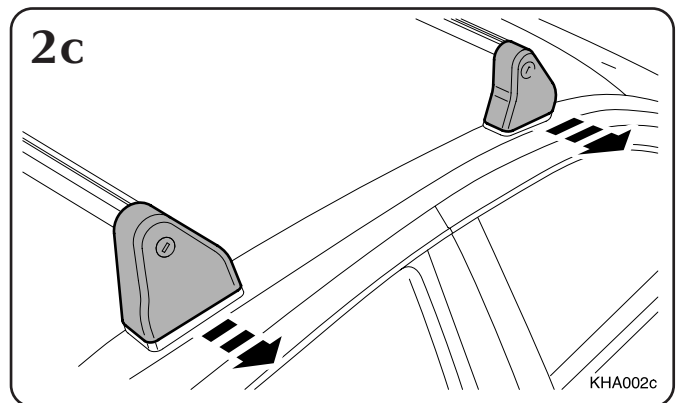
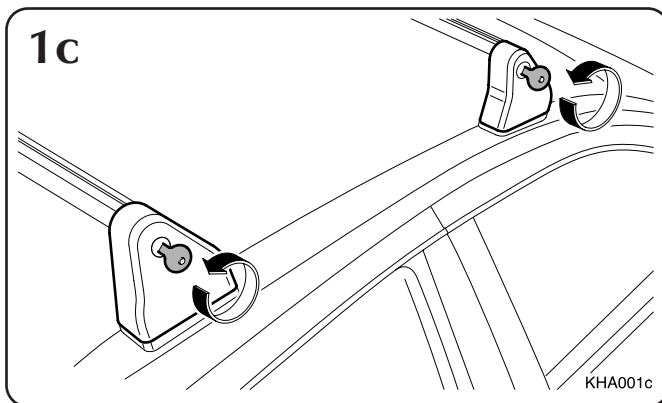
1c - 13c s'applique à la X-TYPE

1c - 13c X-TYPE

1c - 13c Corresponde a la gama de vehículos X-TYPE.

1c - 13c valido per i veicoli X-TYPE

1c - 13c X-TYPEに適用されます。



MY 1998 →

Part No. C2A 1232

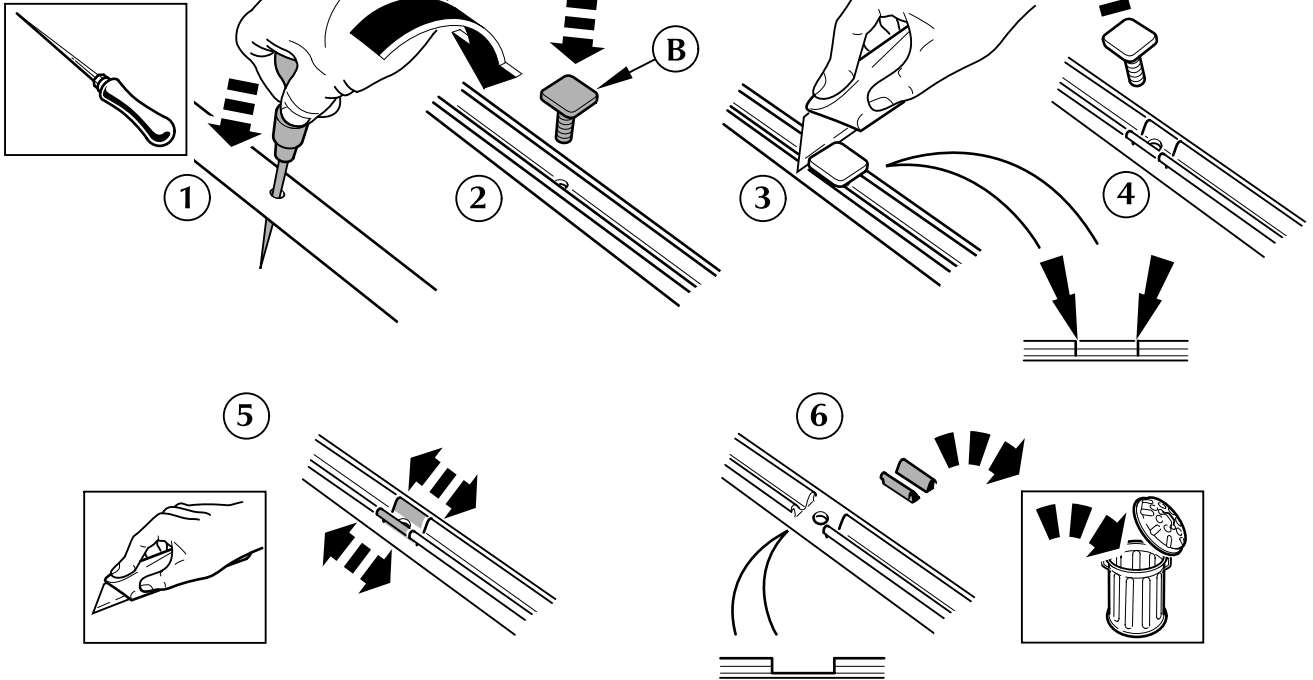


FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

X-TYPE

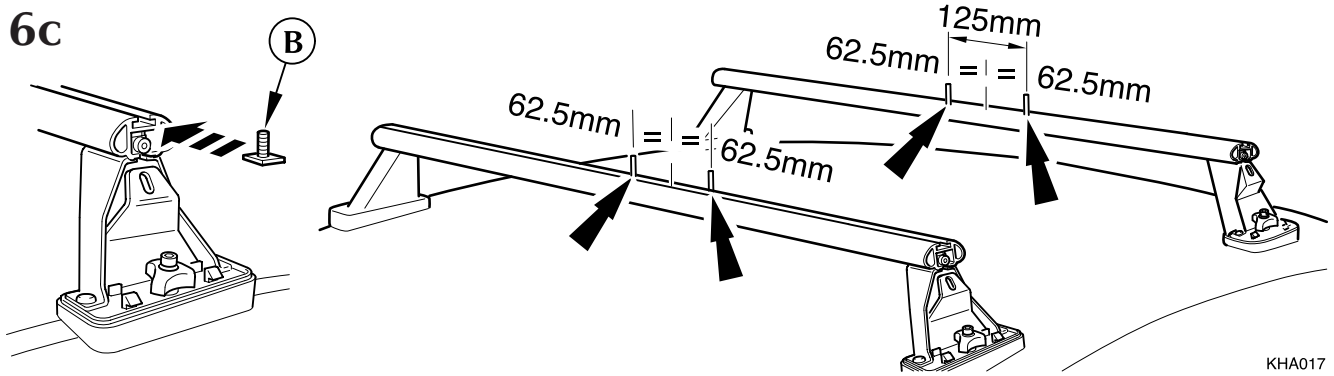
Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

5c



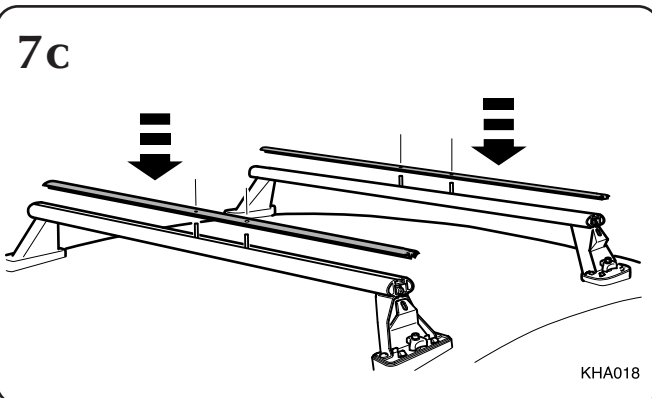
KHA016

6c



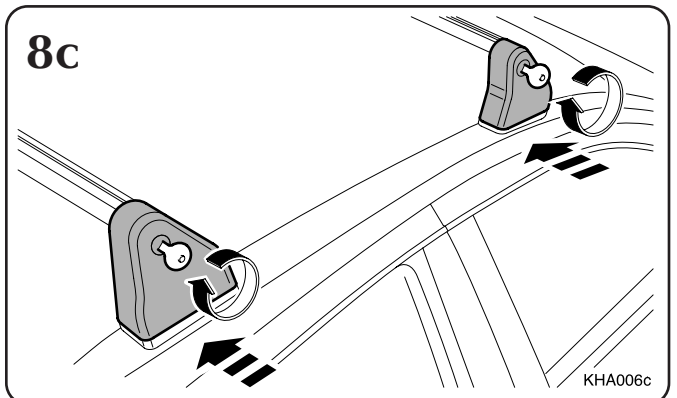
KHA017

7c



KHA018

8c



KHA006c

MY 1998 →

Part No. C2A 1232

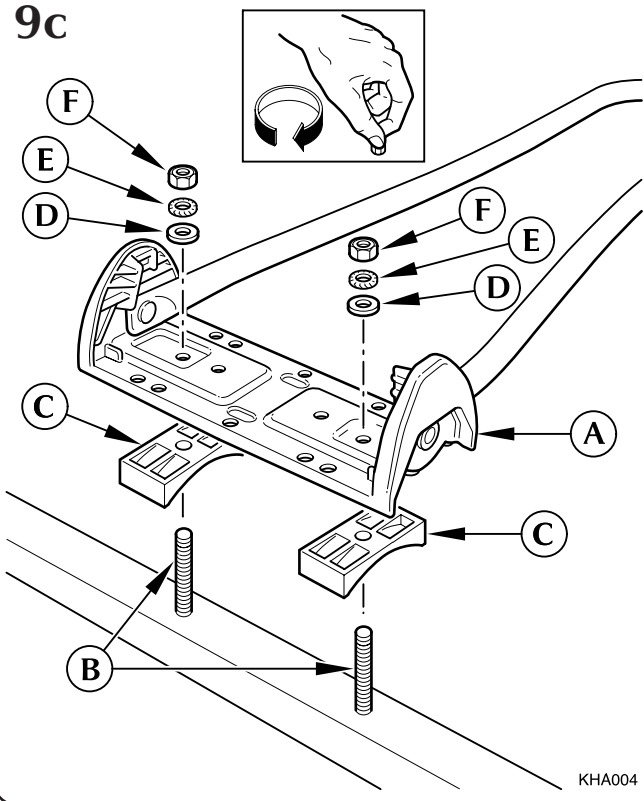


FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

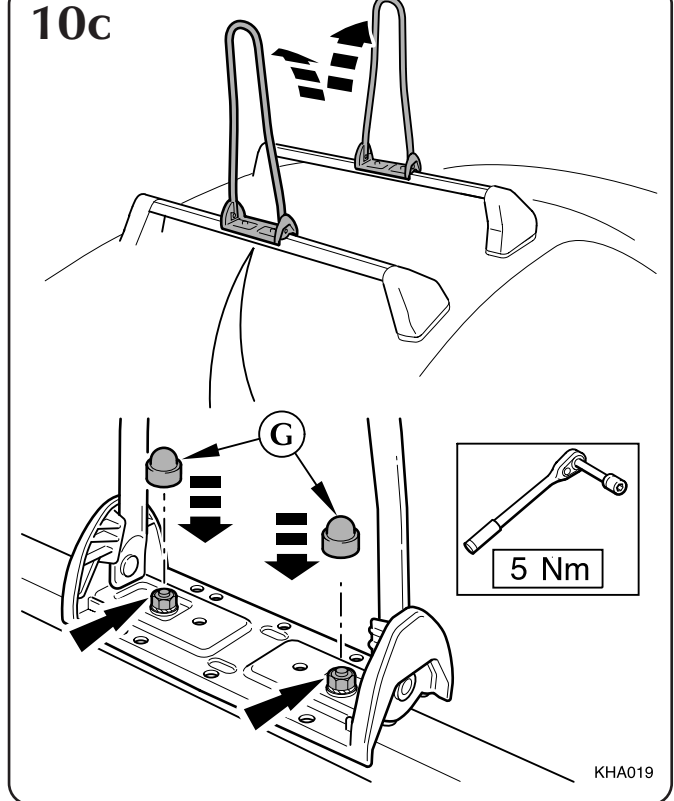
X-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

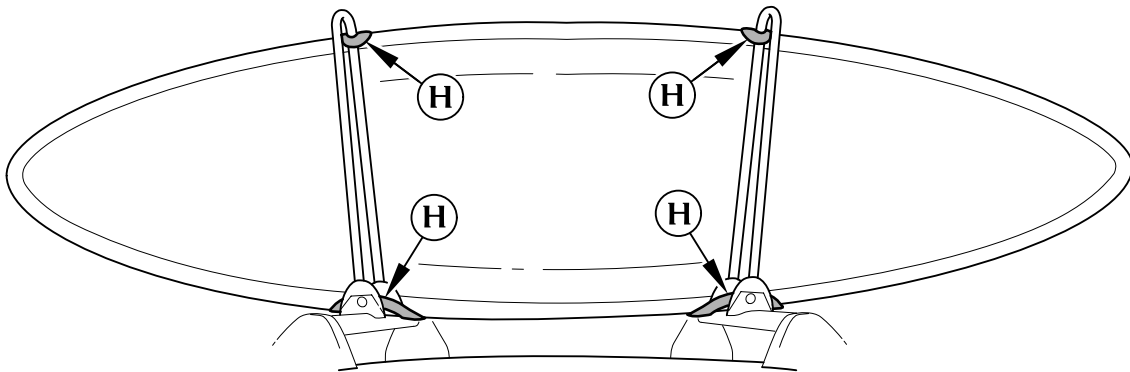
9c



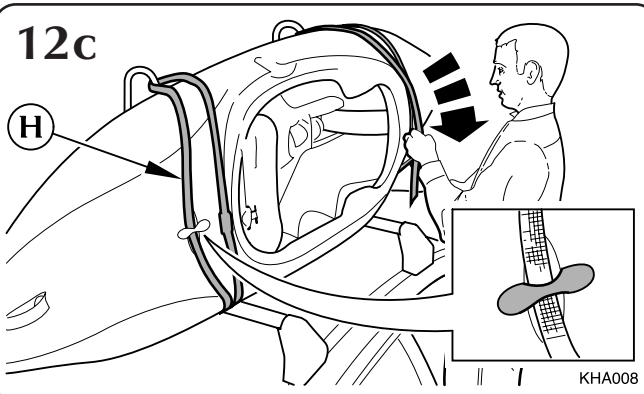
10c



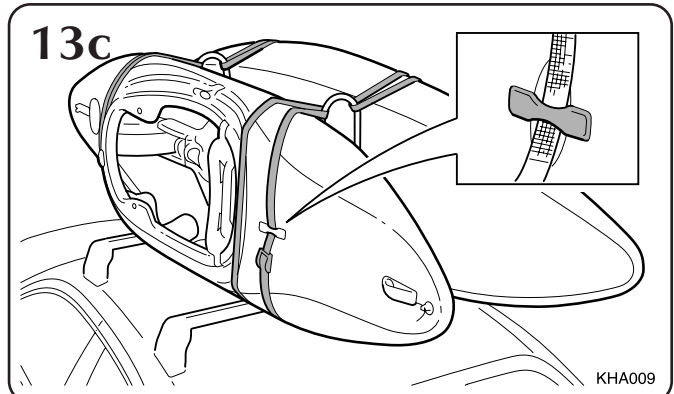
11c



12c



13c



MY 1998 →

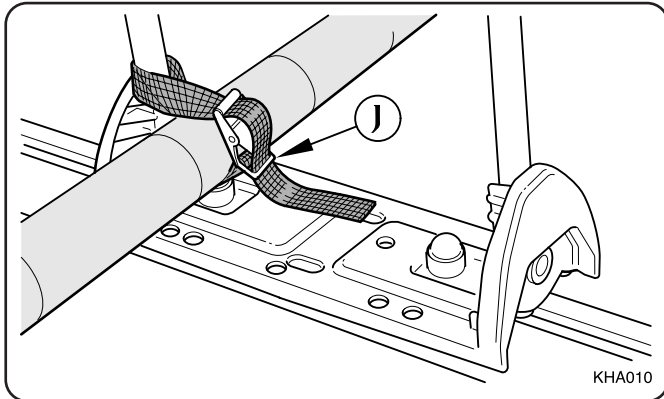
Part No. C2A 1232



**FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE,
EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO,
INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書**

**XJ Series, S-TYPE
& X-TYPE**

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー



Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

Small straps J can be used to secure ancillary equipment.

Les petites sangles J peuvent être utilisées pour fixer tout équipement accessoire.

Mit den kurzen Gurten kann Zubehör befestigt werden.

Las correas cortas (J) pueden utilizarse para sujetar los accesorios.

Le fascette di piccole dimensioni J possono essere utilizzate per fissare l'equipaggiamento ausiliario.

ストラップ (小) J は、付属品などを固定するのに使用できます。

Notes: Hinweise: Note: Nota: 注

Methods of securing equipment are for guidance only, it is the driver's responsibility to ensure it is securely fixed.

MAXIMUM ROOFBAR LOAD:

XJ Series - 75kg, S-TYPE - 100kg, X-TYPE - 75kg.

Les informations sur les méthodes de fixation de l'équipement ne sont données qu'à titre indicatif. Il incombe au conducteur de s'assurer que l'équipement est fixé fermement.

CHARGE MAXIMALE DE BARRE DE PAVILLON :

Série XJ - 75 kg, S-TYPE - 100 kg, X-TYPE - 75 kg.

Die gezeigten Befestigungsmethoden gelten nur als Hinweis, für die sichere Befestigung der Ladung ist der Fahrer verantwortlich.

MAXIMALE DACHLAST:

XJ-Serie: 75 kg, S-TYPE: 100 kg, X-TYPE: 75 kg.

機器の固定手段は手引きの一例であり、装備が確実に固定されていることを確認するのは、運転者の責任です。

最大ルーフバー荷重 : XJ Series - 75 kg, S-TYPE - 100 kg, X-TYPE - 75 kg.

Los métodos de fijación del equipo son una orientación solamente. El conductor tiene la responsabilidad de garantizar la correcta fijación.

CARGA MÁXIMA DE LAS BARRAS DE SEGURIDAD:

serie XJ: 75 kg, S-TYPE: 100 kg y X-TYPE: 75 kg

I metodi per il fissaggio dell'equipaggiamento sono da intendersi solo come suggerimenti generici. Il conducente del veicolo è responsabile per la sicurezza del fissaggio.

MASSIMO CARICO BARRA TETTO:

Serie XJ - 75 kg, S-TYPE - 100 kg, X-TYPE - 75 kg.

Note:

The cutting and replacing of the rubber strips around the roof furniture is essential for the reduction of windnoise. These fitting instructions show one possible position where the roof furniture can be fitted. If the roof furniture is fitted elsewhere on the roofbars cut and refit the rubber strips to suit.

Note :

La découpe et le remplacement des bandes en caoutchouc autour de la garniture de toit sont essentiels pour réduire les sifflements d'air. Ces instructions de montage indiquent un emplacement possible où poser la garniture de toit. Si la garniture de toit est posée ailleurs sur les barres de pavillon, couper et reposer les bandes en caoutchouc pour qu'elles correspondent.

Hinweis:

Das Zuschneiden und Ersetzen der Gummistreifen an den Dachsystemen ist für eine Reduzierung der Windgeräusche unerlässlich. Diese Einbauanleitung zeigt eine Möglichkeit zum Anbau der Dachsysteme. Wird das Dachsystem an anderer Stelle am Grundträger angebaut, Gummistreifen entsprechend zuschneiden und anbauen.

注意 :

ルーフ装備品周りのラバー ストリップのカット及び交換は風切り音の低減に本質的に重要です。これらの取り付け指示はルーフ装備品の取り付け方として1つの可能なポジションを示しています。ルーフ装備品がルーフバーの他の位置に取り付けられる場合、ラバー ストリップを状況に合わせて適宜カットして下さい。

Nota:

Para reducir los ruidos aerodinámicos es esencial recortar y sustituir las tiras de goma alrededor de los accesorios del techo. Estas instrucciones de montaje muestran una de las posiciones de montaje de los accesorios del techo. Si el accesorio de techo se muestra sobre las barras de seguridad en alguna otra posición, recorte y coloque las tiras de goma según proceda.

Nota:

Il taglio e la sostituzione delle strisce in gomma attorno al tetto sono operazioni essenziali per la riduzione dei fruscii aerodinamici. Nelle presenti istruzioni per il montaggio viene illustrata una delle posizioni di montaggio degli elementi del tetto. Se gli elementi del tetto sono montati in un'altra posizione sulle barre tetto, tagliare e rimontare le strisce in gomma in modo da adattare alla posizione di montaggio.



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

XJ Series, S-TYPE & X-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

Warning

Do not overload the roof bars.

Ensure that your load is firmly secured to the roof bars when driving on any roads, but particularly on rough roads or tracks.

Always check the security of the load and the roof bars after the first few miles.

Avoid harsh acceleration and braking when carrying loads on the roof bars.

Negotiate sharp bends with caution; do not take at high speed.

Always be aware of the load you are carrying, especially if the load is long and overhangs the front or rear of the vehicle.

Do not carry unsecured loads.

Always place loads across both roof bars and, preferably, in the centre of the vehicle.

Seek assistance when placing heavy or awkward loads on the roof bars.

Vehicle handling characteristics change when roof bars are loaded.

When laden the surface area exposed to the wind is increased.

Consequently the driver must adapt his/her driving technique to suit. It is recommended vehicle speed should not exceed 70mph/112kph.

Roof transports must comply with national and all other relevant country-specific regulations

Pay attention to the altered vehicle dimensions.

DO NOT PUT YOUR CAR THROUGH A CAR WASH WITH BARS OR ACCESSORIES FITTED.

ALWAYS KEEP INSTRUCTION BOOKLET WITH MANUFACTURER'S HANDBOOK FOR FUTURE REFERENCE.

KEEP A RECORD OF YOUR KEY NUMBER OF YOUR ROOF BARS AS WELL AS YOUR ACCESSORIES.

REMOVE ROOF BARS AS WELL AS YOUR ACCESSORIES WHEN NOT IN USE.

Avertissements

Ne pas dépasser la charge maximale préconisée pour les barres.

Vérifier la bonne fixation du chargement aux barres avant tout départ et plus particulièrement lors de trajets sur de mauvaises routes.

Vérifier la bonne fixation des barres et du chargement après quelques kilomètres.

Éviter les accélérations et freinages brutaux lors du transport d'une charge sur les barres.

Négocier prudemment les virages prononcés ; ne les prenez pas à grande vitesse.

Faites attention aux charges transportées, surtout si la charge est longue et en porte-à-faux sur l'avant ou l'arrière du véhicule.

Ne pas transporter de charge mal arrimée.

Centrer la charge sur les barres.

Demander de l'aide quand vous chargez des objets lourds ou volumineux.

Les caractéristiques attenantes à la tenue de route du véhicule changent quand les barres de toit sont chargées. Dans ce cas, la zone en surface exposée au vent est plus importante. En conséquence, le conducteur doit adapter sa conduite.

Il est recommandé que la vitesse du véhicule ne dépasse pas 112 km/h.

Lors du transport d'objets sur le toit, il convient d'observer les signes de Code de la route ainsi que l'ensemble des prescriptions propres au pays.

Tenir compte des dimensions modifiées du véhicule.

NE PAS LAVÉ VOTRE VOITURE DANS UN CENTRE DE LAVAGE AUTOMATIQUE AVEC LES BARRES OU DES ACCESSOIRES MONTÉS.

CONSERVER CETTE NOTICE AVEC LE MANUEL D'INFORMATION DU CONSTRUCTEUR POUR DES USAGES FUTURS.

NOTER LE NUMÉRO DES CLEFS DE VOS BARRES OU ACCESSOIRES.

ENLEVER LES BARRES ET ACCESSOIRES QUAND VOUS NE LES UTILISEZ PAS.

Sicherheitshinweise

Die angegebene maximale Traglast des Trägers nicht überschreiten.

Kontrollieren Sie vor jedem Fahrtantritt (insbesondere bei schlechter Wegstrecke) die Ladung des Trägers auf einwandfreien und festen Sitz.

Nach einigen Kilometern Fahrtstrecke Ladung und Träger nochmals auf festen Sitz überprüfen.

Vermeiden Sie Kavaliertarts und Vollbremsungen.

Fahren Sie vorsichtig in stark gekrümmte Kurven hinein. Keinesfalls schneller fahren.

Behalten Sie die Beladung im Auge, insbesondere wenn sie überlang ist bzw. vorn oder hinten über den PKW ragt. Denken Sie in diesem Fall auch an die gesetzlich vorgeschriebene Kennzeichnung der Ladung.

Es darf nur gut und sicher befestigte Ladung transportiert werden.

Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig über beide Träger als auch mit einem möglichst niedrigen Schwerpunkt in der Mitte Ihres PKW.

Bitten Sie um Hilfe, um schweres oder umfangreiches Gepäck zu laden.

Die Fahreigenschaften des Wagens verändern sich, wenn die Dachträger beladen sind. Bei Beladung erhöht sich der Luftwiderstand, das Fahrverhalten muss dementsprechend angepasst sein.

Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt 110 km/h.

Bei Dachtransporten sind die Vorschriften der StVZO sowie alle länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Veränderte Fahrzeugmaße beachten.

FAHREN SIE MIT AUF DEM FAHRZEUGDACH MONTIERTEN TRÄGERN NICHT IN EINE WASCHSTRASSE.

BEWAHREN SIE DIESE NOTIZ ZUSAMMEN MIT DER BETRIEBSANLEITUNG IHRES PKW AUF.

NOTIEREN SIE DIE SCHLÜSSELNUMMER DES TRÄGERS UND EVENTUELLEN ZUBEHÖRS.

DEMONTIEREN SIE DIE TRÄGER BEI NICHTGEBRAUCH.

Advertencias y consejos

No exceder la carga máxima indicada para las barras. No pasar la carga máxima indicada para las barras.

Verificar que la carga esté bien asegurada a las barras antes de cualquier viaje y mas aún cuando se trate de trayectos por rutas en mal estado.

Verificar después de algunos kilómetros que las barras y el cargamento estén bien asegurados.

Evitar aceleraciones y frenadas bruscas.

Tomar con prudencia las curvas pronunciadas, evitar la excesiva velocidad.

Tener cuidado con la carga sobre todo si es larga y sobrepasa la parte delantera o trasera del vehículo.

No transportar cargas que no estén bien sujetas.

Centrar bien la carga sobre las barras.

Pedir ayuda cuando se carguen objetos voluminosos o pesados.

Las características propias a la estabilidad del vehículo cambian si están cargadas las barras del techo. En este caso, está aumentada la zona en la superficie expuesta al viento. Así tiene el conductor que adaptar su manera de conducir en esta situación.

Se recomienda que la velocidad del vehículo no supere los 112 km/h.

El transporte de equipaje sobre el techo debe cumplir con las normas nacionales y regionales correspondientes.

Tenga en cuenta la modificación de las medidas del vehículo.

NO LAVAR SU VEHÍCULO EN UN CENTRO AUTOMÁTICO CON LAS BARRAS O LOS ACCESORIOS PUESTOS.

CONSERVAR ESTOS CONSEJOS CON EL MANUAL DE INFORMACIÓN DEL FABRICANTE PARA SU USO POSTERIOR.

ANOTAR EL NÚMERO DE LAS LLAVES DE LAS BARRAS O ACCESORIOS.

RETIRAR LAS BARRAS Y LOS ACCESORIOS CUANDO NO SE UTILICEN.

MY 1998 →

Part No. C2A 1232



FITTING INSTRUCTIONS, INSTRUCTIONS DE MONTAGE, EINBAUANLEITUNG, ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, INSTRUCCIONES DE MONTAJE, 取扱説明書

XJ Series, S-TYPE & X-TYPE

Surfboard/Kayak/Sailboard Holder, Dispositif de fixation de planche de surf/ kayak/planche à voile, Surfbrett-/Kajakträger, Porta-tabla de surf/ Porta-canoa/Porta-tabla de windsurf, Supporto per il trasporto di tavole da surf, kayak, tavole a vela, サーフボード / カヤック / セイルボードホルダー

Attenzione

Non superare mai la portata.

Assicurarsi che il carico sia saldamente fissato alle barre, in particolare quando si viaggia su strade dissestate.

Dopo i primi chilometri di viaggio controllare sempre che il carico e le barre siano fissati saldamente.

Evitare brusche accelerazioni e frenate quando si trasportano carichi sulle barre.

Moderare la velocità in curva.

Ricordarsi sempre che si sta trasportando un carico, specialmente se il carico è lungo o ingombrante.

Non trasportare mai carichi non legati.

Distribuire sempre il carico sulle due barre preferibilmente al centro del veicolo.

Chiedere aiuto per posizionare carichi pesanti o ingombranti sulle barre.

Il comportamento e la tenuta di strada del veicolo cambiano quando si trasportano carichi sulle barre portapacchi. Più grande è il volume del carico, maggiore è l'azione del vento. Tenere conto di ciò ed adattare la propria guida di conseguenza.

Il veicolo non deve viaggiare a velocità superiore a 110 km/h.

I trasporti su tetto devono conformarsi alle normative nazionali e a tutte le normative specifiche del paese.

Prestare attenzione alle dimensioni alterate del veicolo.

NON ENTRARE IN UN AUTOLAVAGGIO CON LE BARRE MONTATE.

CONSERVARE SEMPRE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ANNOTARE IL NUMERO DELLA CHIAVE DELLE BARRE E DEGLI ACCESSORI.

SMONTARE LE BARRE E GLI ACCESSORI QUANDO NON VENGONO UTILIZZATI.

警告

ルーフバーをオーバーロードさせないで下さい。

悪路を走行中は特に、荷重がルーフバーにしっかりと固定されていることを確認して下さい。

最初の数キロの間は、荷重及びルーフバーのセキュリティーについて常にチェックして下さい。

荷重がルーフバーにある場合は、乱暴な加速及びブレーキは避けて下さい。

鋭利な先端の取り扱いに注意して下さい；ハイスピードで取らないこと。

特に荷重が長く、車両のフロント又はリアから突き出ている場合、常に荷重に注意を払って下さい。

固定しないまま荷重を運搬しないで下さい。

荷重が常に両方のルーフバー上、できれば車両中央にくるようにします。

重量のある荷重又は扱いにくい荷重をルーフバーにのせる場合は、助力を得るようにします。

ロードされている場合、風にさらされている表面エリアが増えます。それ故ドライバーは適切な運転技術に調節しなければなりません。

車両速度が毎時70マイル/112キロメートルを超えないことを推奨します。

ルーフの運搬については国の定める法規及びその他の関連規定に従って下さい。

車両寸法の変化に注意して下さい。

車両にバーやアクセサリを装着したまま洗車機に掛けないで下さい。

インストラクションブックとメーカーのハンドブックを参照用に常に保管しておいて下さい。

アクセサリ同様、ルーフバーのキーナンバーを記録しておいて下さい。

使用しない場合はアクセサリ同様、ルーフバーを取り外しておきます。